

20世纪
欧美文论
丛书

赫拉普钦科 文学论文集

*

人民文学出版社

二十世紀歐美文論叢書

赫拉普欽科文學論文集

中國社會科學院 外國文學研究所
二十世紀歐美文論叢書編輯委員會編

張捷 劉逢祺 譯

*

人民文學出版社
一九九七年·北京

(京)新登字002号

М. Б. ХРАПЧЕНКО
ПОЗНАНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА
Теория. Пути современного
Развития.

根据 Москва, «Наука», 1987年版译出

图书在版编目(CIP)数据

赫拉普钦科文学论文集, (俄)赫拉普钦科(Храп-
ченко, М. Б.) 著; 张捷, 刘逢祺译. —北京: 人民文
学出版社, 1997. 6

(二十世纪欧美文论丛书)

ISBN 7-02-002361-4

I. 赫… П. ①赫… ②张… ③刘… III. ①赫拉普钦科,
М. Б. - 文集 ②文艺理论-文集 IV. I0-53

中国版本图书馆CIP数据核字(96)第09177号

封面设计: 宁成春 徐中益
责任编辑: 刘开华

人民文学出版社出版

(100705 北京朝内大街166号)

北京市人民文学印刷厂印刷 新华书店发行

字数326千字 开本850×1168毫米1/32 印张14.125 插页2
1997年6月北京第1版 1997年6月北京第1次印刷

印数 1—2000

定价 19.00元

二十世纪欧美文论丛书编辑委员会

顾 问：	冯 至	叶水夫	王佐良	陆梅林
主 编：	陈 乐			
副主编：	郭家申	谭立德		
编 委：	王逢振	王道乾	邓光东	白 桦
	朱 虹	刘 宁	刘硕良	吕同六
	吴元迈	李光鉴	李辉凡	张 羽
	张 玲	张 捷	张 黎	余顺尧
	陆建德	陈 乐	胡其鼎	姚民有
	郭宏安	郭家申	秦顺新	袁可嘉
	夏 玟	夏仲翼	钟中文	黄宝生
	章国锋	董衡巽	韩耀成	谭立德

(以姓氏笔划为序)

总 序

二十世纪是战争、革命此起彼伏的时代，也是科技、经济突飞猛进的时代。时代的激变给予人们思想意识以巨大震荡，思想意识的震荡又促进了文学艺术和文学理论的千变万化。任何一个世纪都没有涌现过如此变化多端的文学流派，任何一个世纪也没有出现过如此层出不穷的文学理论。

现在，二十世纪快要走完它的历程了，而对于本世纪如此庞杂的文论派别，我们却所知无多。论者往往以此归咎于解放后文化上的“闭关锁国”。但平心而论，解放以前，这个领域也很少有人问津；而在马克思主义文艺理论的译介上，解放后可说是盛况空前。受冷落的主要是西方现代文论，这确是一个缺陷。它既令人闭目塞聪，难以知己知彼；又造成逆反心理，使人对马克思主义的和现代资产阶级的理论二者之间产生“新”、“旧”颠倒的看法。更何况马克思主义不应固步自封，它必须全面了解、接触全人类所创造的文化，或加以改造，或与之斗争，才能使自身得到丰富和发展。解放后数十年间，我国文艺理论之很少进展，原因之一或在于此。

诚然，与上升期资产阶级思想家、理论家富于思想性的论著不同，当代的西方文论流派有许多消极因素，如宣扬唯心主义、非理性主义、泛性论等等。而且，诸如从新批评以降的当代许多西方文学理论流派，大都是俄苏本世纪初形式主义的苗裔，一般是偏重形式而忽视内容。不过，它们也未始不能给予马克思主

义文艺学以滋养。众所周知,马克思主义批评家,如梅林、拉法格、普列汉诺夫和卢纳察尔斯基等,都是渊博的通才,是文学艺术的行家里手。只是因为他们以批评活动为思想斗争的手段,往往使美学的批评服从于社会的批评。他们的许多论文虽然闪耀着艺术分析的光辉,却主要侧重于思想分析。因此,西方的一些偏重形式的论著,也不无借鉴作用。当然,这必须经过扬弃,加以消化;而不应囫圇吞枣,全盘接受。

近十年来,我国出版界已开始注意当代外国文论,陆续译介了许多著作。只是选题不够全面系统,译文质量也参差不齐。为了给我国文艺界、理论界和教育界提供一份比较系统比较完善的资料,我们编辑出版这套丛书,精选本世纪以来苏、美、英、法、德、意各国有代表性、有影响、有学术价值的各流派的论著——包括当代马克思主义、西方马克思主义、实证主义、文艺社会学、形式主义、新批评、存在主义、精神分析学、现象学、阐释学、接受美学、结构主义、后结构主义等的重要论著,翻译出版。总数定为三十种,力求以这有限的数量,反映出本世纪欧美各国文论发展的基本轮廓;在译文上也力求完善,以信达雅为努力目标。

编辑这样一套比较系统的当代欧美文论丛书,在我国似属首创。我们经验不足,知识有限,虽然得到有关专家和出版社同志多方协助,选题的挂一漏万和译文的差错失当仍在所难免,望读者和专家不吝指正,以利我们不断改进工作。

中国社会科学院外国文学研究所
《二十世纪欧美文论丛书》编辑委员会

编辑说明

米哈依尔·鲍里索维奇·赫拉普钦科(1904—1986)的著作一方面能使人充分了解这位苏联的新型学者平常的经历,另一方面则展示出他的广博的创作个性的形成,说明他如何成为苏联语文科学公认的带头人和国际学术界马克思主义文艺学的当之无愧的全权代表,成为社会主义时代的一个杰出人物。

米·鲍·赫拉普钦科院士是社会主义劳动英雄、列宁奖金和苏联国家奖金的获得者,曾从事多方面的学术活动和社会活动,担任过苏联人民委员会艺术委员会主席(1939—1948),从一九六三年直到逝世,任苏联科学院文学和语言学部学术秘书和苏联科学院主席团委员、苏联部长会议文学艺术和建筑学领域列宁奖金和苏联国家奖金评定委员会主席团委员、国际俄罗斯语文教师协会会长,是许多外国科学院的院士和一系列大学的名誉博士,被选为苏联作家协会理事会理事、俄罗斯联邦最高苏维埃代表和莫斯科苏维埃代表。

米·鲍·赫拉普钦科在研究中所做的主要工作,是探索 and 确立科学知识的发展与社会关系和条件的发展之间,与具有新思想的人精神生活领域所产生的广义的社会需求之间的联系。他作为一个坚定不移的辩证论者,在解决历史和文学的前进运动中的问题时,避免了简单肯定和简单否定的极端做法,代之以一系列变通的解决办法,不管是对古典现实主义还是社会主义现实主义,对浪漫主义还是古典主义,对文学作品的语言还是语言

符号的本性,都这样做。他既不盲目崇拜事实,也不过高估价抽象推论的作用。

米·鲍·赫拉普钦科从不抹杀和抛弃在科学工作中已取得的知识。如同艺术家在平常的或者甚至在日常所见的东西中揭示出不平常的东西一样,作为学者的米·鲍·赫拉普钦科善于从一系列学生时代就熟悉的原理和说法中看出与现代科学知识水平相适应的新东西。

可资借鉴的是,米·鲍·赫拉普钦科总是让事实通过理论的审核,在这之后,事物、现象、潜在的意义、被他发现的思想等等,实际上都理所当然地成为完全成熟的观点的组成部分。在他的理论中,既没有任性固执的东西,也没有离奇反常的东西;尽管他的理论从外表看来是完善的,但是它具有容纳力和开放性,这就能够把各个不同时代、国家和民族的人文语文科学的愈来愈多的成分吸收到学术研究中来,并把它们变成各种民族文化的荟萃。他在人文语文科学方面进行的理论上严整的和方法论上合理的实际研究,能帮助读者领会世界各民族文学、首先是俄罗斯文学发展的普遍的人道主义原则。

米·鲍·赫拉普钦科的研究活动的主要特点看来在于他具有理论上的超前性。提出文学的一般理论问题之所以必要,是因为文艺学尽管取得了无可争议的成果,但并不是在所有方面都达到了理论上的成熟性。科学研究并不是任何时候都从头开始,它可以说往往从中间开始。那些从头开始的人经常陷在与他们的前辈和同时代人的争执和吵闹之中,给论证正面的纲领留下的余地太少。米·鲍·赫拉普钦科则从提出新的或具有某种新的意义的观点开始做起,接着将其运用于自己对文学的历史研究之中。例如,在论证文学作品的系统分析原则和它的功能意义的思想时,就是这样做的。

米·鲍·赫拉普钦科的著作具有方法论的条理性,对文艺学研究的任务有清楚的了解。他在从系统的角度分析艺术作品时,力图确定艺术作品的整体与部分、与各个局部甚至与文中的细节之间的深层联系。然而,使米·鲍·赫拉普钦科感兴趣的不是艺术系统和结构的基本特征本身,而是由于文学作品在社会生活中所发挥的共同功能,虽然他非常清楚地知道,作品的功能的发挥本身是与它的结构特点紧密地联系在一起的,而后者又与艺术构思的思想因素密切相关。这是这位学者进行独创性研究的另一个大有可为的学术问题。

米·鲍·赫拉普钦科把艺术作品看作是一个不仅在以“现成形式”出现时具有灵活多变的特性的系统,而且认为它在作品创作、传播和被利用时也具有这些特性。这个系统的主要特性在于它能影响个性的结构和整个社会生活,而且它的杰出的典范在有利的社会条件下具有扩大自身的影响面和历史领域的倾向。

米·鲍·赫拉普钦科作为一位彻底的方法论专家,从整个艺术过程中突出了艺术影响这一重要成分,即作品针对和面向接受者(读者、观众和听众)的目的性和方向性。

把接受纳入艺术过程的做法本身固然重要,但主要还是因为它把接受变成了艺术文化的一个成分。一方面,接受是文化水平的标志,另一方面,它本身参与文化发展的过程。

米·鲍·赫拉普钦科的形象中的一个极其重要的特点是:在他的活动中,科学和合理的看法这两者独特地结合在一起。确实,如果把合理的看法看作是在以往的科学知识和生活知识范围内积累起来的高度集中的经验的话,那么没有根据认为,只是由于现在知识的范围发生了变化就可以抛弃和忘记这种经验。米·鲍·赫拉普钦科在理论上的超前工作,在很多方面是由他的

合理看法的力量和特点所决定的。合理的看法使得米·鲍·赫拉普钦科这位马克思主义学者任何时候都具有方法论上的坚定性,始终坚持他所切实掌握的方法观点。

米·鲍·赫拉普钦科作为一位文学理论家,非常懂得自己的研究对象——语言艺术作品——的特点,他在学术研究中如实地再现了艺术本身的原则,促使读者参加到对反映现实的艺术方法的探索中来,使他们理解什么是艺术领域的真正发现,这发现又是通过什么手段和途径作出的。

正是米·鲍·赫拉普钦科所写的书和文章指出了这些途径,现在向读者介绍的这本著作就是在这些书和文章的基础上形成的。什么是历史诗学?这是艺术发展的“外部”和“内部”规律的知识。这个回答似乎过于简单,但是要知道过去优秀的理论家们主要研究的就是如何确立艺术史上外部因素和内部因素之间的联系问题;正是在这种情况下取得了最大的学术成就。

亚·尼·维谢洛夫斯基^①的著名思想基本上处于理论建议的水平上,只部分地得到了实现。原来学术研究还需要走一段很长的历史道路,才使这个思想取得了广泛运用的、起具体作用的科研观点的地位。从历史比较语言学到历史唯物主义辩证法这段认识论道路走得异常艰难,但是它被我国的文艺学走过来了。而最有成效的是最近二十年,即赫拉普钦科院士的理论活动进行得特别活跃的时期,他以充分的根据提出了建立“马克思主义历史诗学”的思想。

在有关艺术创作的基本科学范畴的体系中,创作个性和艺术形象无疑占有中心地位。在米·鲍·赫拉普钦科院士对这些范畴的阐释中,显示出了马克思主义诗学的方法论。长期以来认

① 亚·尼·维谢洛夫斯基(1838—1906),俄国文学史家,历史诗学创始人。

为神秘莫测的(在学术研究中也是如此)艺术家个性,在他的著作(其中包括本书所收的一篇)中得到了全面的阐述,既从个性对外部环境的依存性的角度(社会心理学)来证明,又从艺术型思维一般都有的内部规律性的角度来说明。在现代艺术科学中,这种辩证法是对列宁关于以创造性态度对待决定论观念的思想的最有成效的发展。

至于说到艺术形象问题,米·鲍·赫拉普钦科对黑格尔的观点所作的修正很快在当代学术界得到了公认。这也是马克思主义诗学的“实施”,因为这位学者强调指出了艺术中的历史变化——从它们对艺术形象的影响的角度来说——的巨大意义。

由于米·鲍·赫拉普钦科对“艺术符号学”问题作了阐释,现在在这个问题得到了愈来愈客观的研究。确实不应否定符号现象的作用,然而又不能承认各种符号理论对认识文学和艺术的普遍意义。赫拉普钦科的这一结论,在当代学术著作中可以说已成为一种标准的说法。

目前文艺学中的两大派——历史类型学派和历史功能研究派——能够各有一套论证方法,主要有赖于米·鲍·赫拉普钦科的著作(本书介绍了其中的两篇)。对第一个派别来说,他指出重要作家在文学史上的意义这一点起着特殊的作用。对第二个派别来说,起特殊作用的则是重视人文科学中各学科间的联系、同时又不忽视文艺学本身的特点的思想。

最后,想着重指出米·鲍·赫拉普钦科关于社会主义艺术某些形式的发展、关于作为特殊的审美体系的社会主义现实主义的特点的观点所具有的学术价值和社会价值。

我们毫不怀疑,本书将成为我国学术研究上很有价值的成果,它将像米·鲍·赫拉普钦科院士所写的所有著作一样,对当代

美学界、文艺学界和艺术学界产生巨大的影响。

苏联科学院院士 Г. Б. 斯捷潘诺夫

苏联科学院通讯院士 П. А. 尼古拉耶夫

序

在社会生活早期阶段产生的科学、文学和艺术,是人类思想的巨大进展和才能的大胆发挥,其目的在于使人们认识世界,掌握它的规律,理解自己和自己在世上的地位,掌握美的和高尚的东西(现实中实际存在的现象),热情洋溢地创造美。科学、文学和艺术的不同部门各有其特点,但每一个部门都以其自己的方式促进社会向前发展,促进其物质力量和精神力量的成长。

关于文学和艺术的科学很早就已存在,并且一直在顺利发展。艺术创作属于人的智力活动的最高表现,在社会精神生活中起着重大作用。当然,自从人了解了现实的过程,开始形成对社会关系、人们本身及其创造能力和对美好事物的向往的客观认识之后,文学和艺术就成为科学认识的对象。

不同时代的哲学家和学者的注意力都为关于艺术创作的使命及其类型和形式、它对人的影响等问题所吸引。由于文学艺术随着社会发展不断发生变化——而且是重大的变化,艺术文化的那些引起它的“消费者”和研究者浓厚兴趣的问题的范围也随着时间的推移而发生重大变化。

重要的文学艺术作品的最重要的特点,在于它们一直“生活”着,在几百年和几千年的时间内不断产生着影响,不仅在它们问世的历史时期如此,而且在其他许多时期也是如此。在文学和艺术领域,在社会的精神审美意识里,在它们发展的每一个阶段,都可看到复杂的继承性联系,而且经常也可以看到现代艺

术创作与过去的文化和古典遗产之间的矛盾。这在不小程度上就使得某一时代的艺术生活形成自己的特点。

现代科学认真地研究着文学和艺术发展的各个不同阶段,研究着我们时代的艺术文化及其多方面的表现和对立的倾向,说明着文学艺术大师们的创作成果以及不同民族和历史时期的成就的特点。与此同时,学者们广泛地研究着由艺术创作的演变以及人民的文化需要和审美需要所造成的理论问题。

我们的文艺科学帮助广大的读者、观众和听众更好地理解艺术创作的特点及其与生活的联系和在社会主义社会中所起的作用;它积极协助人们有效地掌握人类在审美地掌握世界方面所取得的巨大成果,生动而深刻地理解和接受过去和现在的艺术中所包含的精神价值和艺术价值。

本书选收了作者研究现代文艺学和艺术学理论问题以及现代艺术文化方面的某些作品。其中包含着一些属于现代美学注意的中心的题目和问题。

在现代文艺学中,关于文学和艺术的实质及其发展的主观主义观点得到相当广泛的流传。由于本书是《科学·世界观·生活》丛书之一,因而作者力图用科学地认识艺术文化的原则和思想来反驳各种主观主义观点。

希望这本书不仅对那些与艺术活动有某些联系的人们有所裨益,而且也对那些深切关心文学和艺术以及对其在社会精神生活中的作用的评价的广大读者有所帮助。

米·赫拉普钦科

目 次

编辑说明	1
序	1

—

现代美学问题	1
艺术形象的范围	35
作家的创作个性	135
文学的类型学研究	168

二

传世的秘密	203
审美符号的本性	239

三

现代世界的文学和艺术	272
通过感受的中介	330
审美价值和艺术价值	357

四

历史诗学:研究的原则	401
关于文学现象的系统分析的思考	417

现代美学问题

1

现代美学发展的特点,在于它在社会思想方面可作明显的区分,各个流派之间无论在提出极其重要的理论问题还是在解释这些问题的方法上,都存在着重大的、往往是显著的差别。同时还存在着对世界的审美掌握和现代艺术的一系列基本问题,这些问题正在吸引着而且也不能不吸引各种不同的美学思想流派的代表人物的注意。

长期以来进行的激烈争论的中心,现在仍然是关于文学和艺术的交流特性及其内在的本性问题,是广大群众接受具有审美价值的东西的可能性问题。这些争论最终归结为一个问题:艺术与民主的问题。许多资产阶级理论家坚持这样的论点:真正的艺术是供少数上等人享受的。似乎只有他们才能对艺术的质量作出正确的评价,只有他们才能促进艺术的发展。民主派艺术家和理论家的观点以及在现代艺术文化中占据非常重要地

位的社会主义艺术的理论和实践,是与上述观点完全对立的。

认为真正的艺术具有非群众性,只着眼于少数人的理论,有各种变体,它首先以承认上流社会是实际的艺术创作的唯一鼓舞者的形式出现。过去也有人发表过诸如此类的思想。例如,尼采就已对这种思想作过相当清楚的表述。但是西班牙哲学家奥尔特加-伊-加塞特和英国诗人托·艾略特以最尖锐的形式——针对现代艺术——发展了这些观点。

奥尔特加-伊-加塞特在说明二十世纪发生的社会过程的特点时写道:“现在存在着一个事实,不管怎么看待它,它在现代社会生活中也具有重大意义。这个事实就是——群众力图成为一种有充分权利的社会力量……这个事实意味着欧洲遭受着极大的危机,这危机给各国人民、各民族和文明正带来不幸。这样的危机在历史上曾不止一次地出现过。它的典型特点和后果如同它的名字一样是众所周知的。它叫做群众暴动。”^①

奥尔特加-伊-加塞特以毫不掩饰的敌意看待广大人民阶层在现代社会中的作用的增大。然而他深信,这是一种暂时的现象。在他看来,少数人才是历史过程中实际的和永久的因素。他们与广大群众不同,是由有思想的人组成的,具有丰富的经验、技能和文化。奥尔特加-伊-加塞特宣称,总有一天整个社会,从政治到艺术,将改组为两个系列,两个阶级——上等人 and 普通人。这样的过程,可在艺术、文化中清楚地感觉到。奥尔特加-伊-加塞特写道:“显然,新的艺术不是为每个人的,而是为特别有天赋的少数人的”;就其实质本身而言,这是具有高度才智的享有特权的贵族的艺术。由此而产生了这种艺术的最重要

① J. 奥尔特加-伊-加塞特:《群众的到来》,载于《大众文化·美国的通俗艺术》一书,伊利诺斯,1957年,第41页。